03 2023
SINCE 1986
ひらがなタイムズ

令和 5 年 2 月 20 日発行 | 毎月 1 回 20 日発行
通巻 437 号　ISSN 1348-7906

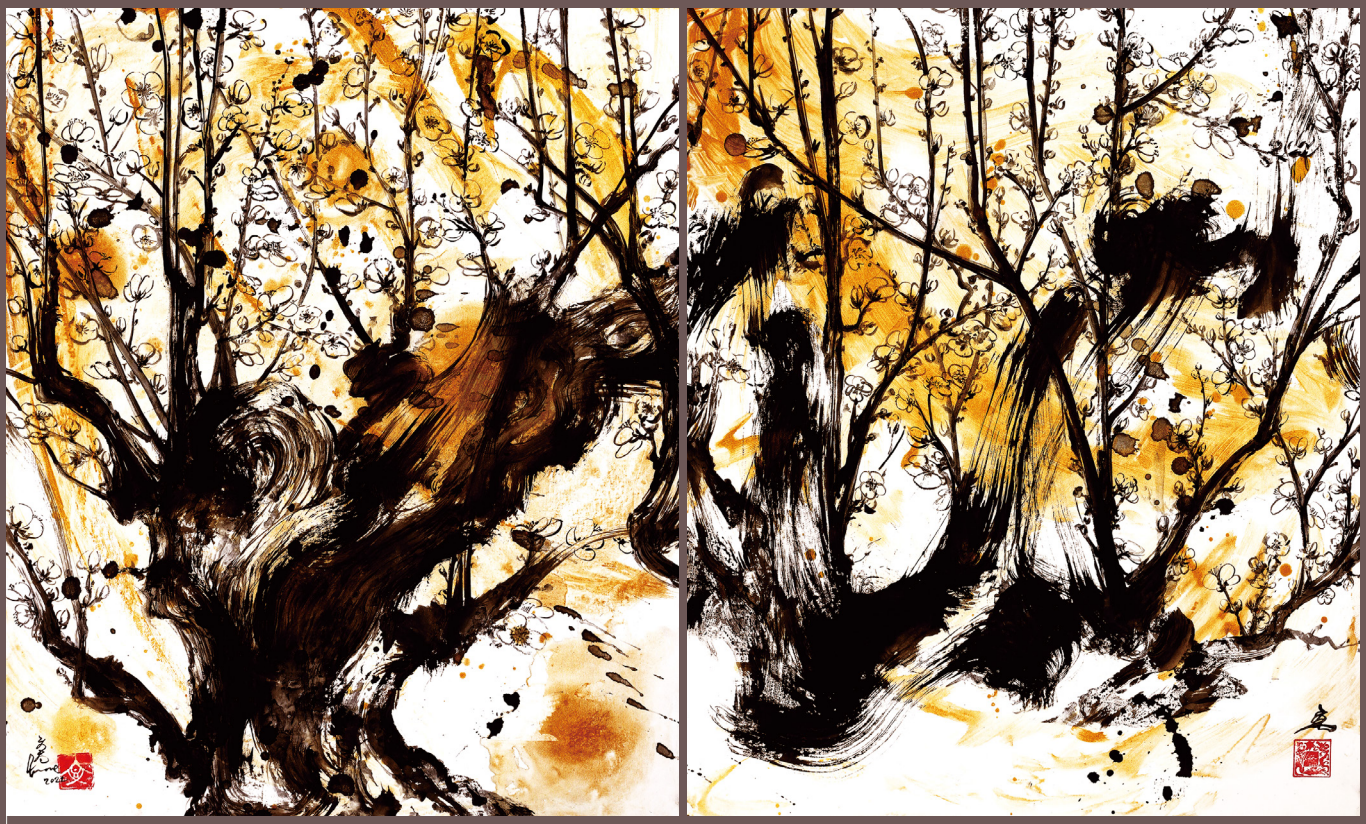
880 円

HIRAGANA TIMES.

息をするようにつくる人

A Man who Creates as if it were his own Breathing





Flowers always bloom youthfully

花はいつも若く咲く

2022

Plum Blossom: Japanese apricot - Mother Earth

満開老梅圖 - 生命アルものタチノ愛

© BUNTA iNOUE

Text 文 by SAWAGUCHI Shota 澤口翔太

Plum trees have long been loved by the Japanese as a herald of the coming of spring. Small, dainty flowers with their sweet fragrance and dark branches that contrast favorably with them. Some species of trees have trunks with a strength reminiscent of a dragon, delighting the viewer in a variety of ways.

春の到来を告げる存在として、梅は古くから日本人に愛されてきました。甘い香りを漂わせる小さく可憐な花と、それと好対照の黒々した枝。樹木の種類によっては、幹に龍を思わせる力強さを宿すものもあり、観賞する者をさまざまな形で楽しませてくれます。

There are also ancient trees, some of which are hundreds of years old, still existing throughout Japan, and of those trees, some have been the subject of paintings, poems, and literary works over the ages, adding color to the field of art.

また、樹齢数百年におよぶ古木が日本各地に現存しており、いくつかは時を超えて絵画や歌、文学作品の題材とされ、芸術の分野にも彩りを与えています。

The painting on the cover of this issue, "Plum blossom: Japanese apricot," was inspired by the mystery of plum blossoms. BUNTA iNOUE, who created the painting, commented on the energetic old tree in full bloom saying, "I love flowers because regardless of if they are broken, if the weather is extremely cold, or if they are old or young they always bloom youthfully."

今回表紙を飾っている絵画「満開老梅圖」も、そうした梅の神秘にインスピレーション(inspiration)を得た作品。「折れても極寒でも、老木でも若木でも、花はいつも若く咲くので好きです」。絵を手掛けた井上文太氏は、エネルギー(energy)に満ち溢れた満開の古木に、そんなコメント(comment)を寄せています。

Contents
目次

March 2023
NO. 437

JAPAN Art

04 Japan Artist
ジャパン アーティスト

48 JAPAN Style
ジャパン スタイル

Hiragana Times EXPO

12 World Pavillion
ワールドパビリオン

14 Japan + ×♡
ジャパン タス ケ アイ

Japan Trend

18 Spotlight
スポットライト

44 Topics & Events
トピックス&イベント

46 JAPAN Products
ジャパン製品

People

38 *Person of the Hour*
時の人

JAPANese News

22 News Review
ニュースからまなぶ

23 New Expressions & Buzzwords
新語・流行語

24 Close Up Japan
クロースアップ・ジャパン

Nihongo Spirit

26 Japanese Language Journey to the Society of Co-existence
共 存社会への旅〜日本語道〜

30 Idioms
イディオム

32 Nihongo Spirit
日本語道

Live in Japan

36 Visas & Practical Advice for Living in Japan 日本でのビザと生活 習 慣

How to enjoy Hiragana Times, the "Hybrid Magazine with Apps"

Download the Hiragana Times app, create your own account, and enter the ID and PW for this month's issue to read it on the app.

「アプリ付ハイブリッドマガジン」ひらがなタイムズの楽しみ方

ひらがなタイムズのアプリをダウンロードしてご自分のアカウントを作成、今月号の ID と PW を入 力するとアプリでも読むことができます。

This Month's issue ID & Code
今月号の ID とパスワード
ID:
PW:

To Our Readers 読者の皆様へ

In order to make the magazine even better, Hiragana Times welcomes your comments and suggestions. Write your name, gender, age, nationality, and send this information to us by postcard or e-mail. If you would like to receive a gift from us, please write your address, the gift name and your phone number. Competition closes on the 5th of every month. Winners will be selected by lottery and receive gifts directly.

より良い誌面にするため、ひらがなタイムズでは皆様からのご意見やご感想をお待ちしております。氏名、性別、年齢、国籍をお書きの上、はがき、または E メールでお送りください。読者プレゼントをご希望の方は、郵便番号、住所、商品名、電話番号もお書きください。毎月 5 日締め切り。応募数の多い場合は抽選。結果は発送をもってかえさせていただきます。

〒 151-0062 東京都渋谷区元代々木町 10-10 第 6 まつしまビル 3F ひらがなタイムズ編集部
address 3F, 6th-Matsushima Bldg., 10-10 Shibuya-ku, Tokyo 151-0062,
Editorial Dept., Hiragana Times
tel 050-5490-2492
mail editor@hiraganatimes.com
web hiraganatimes.com

* Prices for products generally do not include sales tax.
The events on pages 44-45 may be postponed due to COVID-19.

商品の価格は原則的に税別で表記しています。
44-45 ページのイベントは新型コロナウイルスの影響で予定が変更になることがあります。

Published and Edited 発行・発売 | Hiragana Times, Incorporated 株式会社ひらがなタイムズ
Publisher 発行人 | TARUISHI Koji 樽石幸治
Editor in Chief 編集人 | TARUISHI Koji, HASEGAWA Katsuyuki 樽石幸治、長谷川勝行
Assistant Editor 編集アシスタント | SAWAGUCHI Natsuki 澤口夏紀
Proofreaders 校正 | Mary LE, TATEISHI Saeko, TANAKA Miyuki
メリー・レ、タテイシサエコ、田中美雪
Multi-Level Text Recording マルチレベル・テキスト音声 | ONO Keiko, Dominic ALLEN
小野慶子、ドミニク・アレン
Design | Snapask (Holdings) Inc. Kao 高郡悦 、Iris 張尹程
DTP | SEKI Natsuko, SUZUKI Yusuke 関なつこ、鈴木勇介
WEB | HASEGAWA Riki 長谷川理樹

{A Man Who Creates As If









大竹伸朗

おおたけしんろう

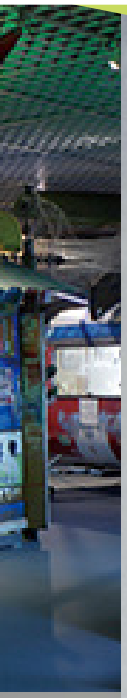
Exhibition view
at Tokyo venue

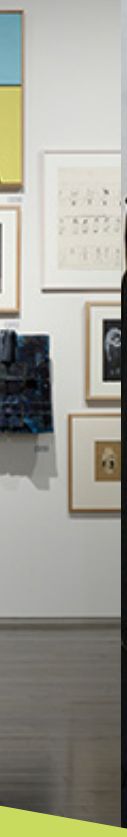
東京会場展示風景
とうきょうかいじょうてんじふうけい

© Kioku Keizo

It Were His Own Breathing}

息をするようにつくる人
いき　ひと







Text 文：SAWAGUCHI Shota 澤口 翔太

Painter OHTAKE Shinro was born in Tokyo in 1955. Ever since he was a child, he has loved drawing and dreamed of becoming a cartoonist. His brother who was 8 years older, loved music and became familiar with American pop music.

画家 大竹伸朗さんは、1955年に東京で生まれました。小さな頃から絵を描くことが好きで、漫画家になることを夢見ていたそうです。8歳年上の兄が音楽好きで、アメリカン・ポップスにも親しんでいました。

One can imagine that he originally had a special sensibility, but in addition to this, Ohtake had a number of encounters related to painting during his childhood. Artist SHINOHARA Akito was his homeroom teacher in elementary school, and when he moved to a new place he found a production company owned by the cartoonist TEZUKA Osamu, where he was taught painting techniques from the staff. He became a self-taught oil painter after his mother took him to a Rembrandt exhibition.

Shinro Ohtake

{Time Memory / Feedback}

もともと特別な感性を持っていたことが想像できますが、加えて、大竹さんの幼少期には絵に関わるいくつもの出会いがありました。画家の篠原昭登氏が小学校の担任だったり、引っ越した先に漫画家・手塚治虫氏のプロダクションがあって、スタッフから絵の指導を受けたり。母親がレンブラント展に連れて行ってくれ、それをきっかけに、油絵を独学で身につけたりもしたそうです。

Through a series of encounters, he had decided to become an artist by the time he entered high school. After being rejected from the painting department of Tokyo University of the Arts, his first choice, he was accepted as an alternate to the oil painting department of Musashino Art University, but took a leave of absence after only one week. He had connections to someone at a ranch in Hokkaido, allowing him to test his enthusiasm for painting there before returning to the Musashino Art University's oil painting department a year later.

そうした出会いの積み重ねにより、高校に入学した頃には芸術家になろうと決意していたといいます。第一志望だった東京藝術大学絵画科は不合格となり、武蔵野美術大学油絵学科に補欠合格で入学しますが、一週間で休学。縁のあった北海道の牧場で画業に対する自身の熱意を試し、一年後に復学します。

After an extended stay in London, he graduated from Musashino Art University and continued to hone his creative skills through various trials and errors in Tokyo, eventually making his debut in 1982 with his first solo exhibition, "Shinro Ohtake Exhibition." This solo exhibition earned Ohtake the reputation as the flag-bearer of Japanese neo-expressionism, a style of painting that uses concrete motifs to express unrestrained sensibility.

ロンドンでの長期滞在を経て武蔵野美術大学を卒業し、東京でさまざまな試行錯誤をしながら創作技術を磨き、1982年に初の個展「大竹伸朗 個展」でデビューします。これにより、大竹さんは日本の新表現主義（具体的なモチーフを使って奔放に感性を表現する絵画のスタイル）の旗手と評されます。

Ohtake's creative drive knows no bounds, and he continues to produce a wide variety of works that transcend the boundaries a painter, from collage works, paintings and three-dimensional works using garbage, to picture books and writing, photographs, videos and sounds. He has earned a solid reputation as a contemporary artist.

大竹さんの創作意欲はとどまるところを知らず、コラージュ作品をはじめとする絵画作品や廃棄物を使った立体作品、絵本、執筆、写真に映像、音に至るまで、画家という枠に収まらない多種多様な作品を次々に発表。現代芸術家としての揺るぎない評価を獲得します。

For example, "Man" (1974-75, Toyama Prefectural Museum of Art) was inspired by Bob DYLAN. "Uwajima Station" (1997) is a collage in which the station's old neon sign is installed in another facility to recreate the appearance of the station as it once was. "MON CHERI: A Self-Portrait as a Scrapped Shed" (2012) is an uncanny installation that collages junk, miscellaneous items, and even sounds. Ohtake's works have such a multifaceted approach that it is hard to believe that they are all created by the same artist, and each is extraordinary in its own way.

例えば、ボブ・ディランにインスピレーションを得て制作された「男」（1974-75、富山県美術館蔵）。駅の古いネオン

時憶／フィードバック

じおく

2015年
42×42×96cm



News Review ニュースからまなぶ

A Tour of Shrines to Collect the Seven Sacred Beads
ななつ の かみたま を あつめる じんじゃ めぐり

English+ Japanese | English | Japanese | Japanese Text



写真提供：前橋東照宮

1. The "Jyoshu Shrine Pilgrimage - Kamitama Tour" began in Gunma Prefecture in August 2022.

2022 ねん (にせんにじゅうに) / *nisenn nijuuni nenn* / two thousand twenty two
8 がつ (はち) / *hachi gatsu* / August
から / *kara* / in
ぐんま けん / *gunnma kenn* / Gunma Prefecture
で / *de* / in
「じょうしゅう じんじゃ じゅんぱい / *"joushuu jinnja junnpai* / The Jyoshu Shrine Pilgrimage
〜かみたま めぐり〜」 が / *kamitama meguri" ga* / Kamitama Tour
はじまり ました。 / *hajimari mashita.* / began

2. It is said that if you visit seven shrines in the prefecture and collect the sacred beads, which are believed to contain the power of the gods, your wishes will come true.

けんない / *kennnai* / the prefecture
に ある / *ni aru* / in
ななつ の じんじゃ を / *nanatsu no jinnja wo* / seven shrines
まわって / *mawatte* / if you visit and
かみさま / *kamisama* / the gods
の / *no* / of
ちから が / *chikara ga* / the power
やどる / *yadoru* / believed to contain
と される / *to sareru* / which are
かみたま を / *kamitama wo* / the sacred beads
あつめる と、 / *atsumeru to,* / collect
ねがいごと が / *negaigoto ga* / your wishes
かなう / *kanau* / will come true
と / *to* / that
いわれて い ます。 / *iwarete i masu.* / it is said

3. There is a special case in which the beads can be displayed, and the beads also have holes in them so that they can be worn on a string.

かざって おける / *kazatte okeru* / in which the beads can be displayed
せんよう ケース (けーす) が / *sennyou ke-su ga* / a special case
あり、 / *ari,* / there is
また、 / *mata,* / and
たま には / *tama niha* / the beads
あな が あいて いる / *ana ga aite iru* / also have holes in them
ので / *node* / so that
ひも を とおして / *himo wo tooshite* / on a string
み に つける こと も でき ます。 / *mi ni tsukeru koto mo deki masu.* / they can be worn

4. It is talked about as being like the popular *manga* "DRAGON BALL" because of the collection of the seven sacred beads.

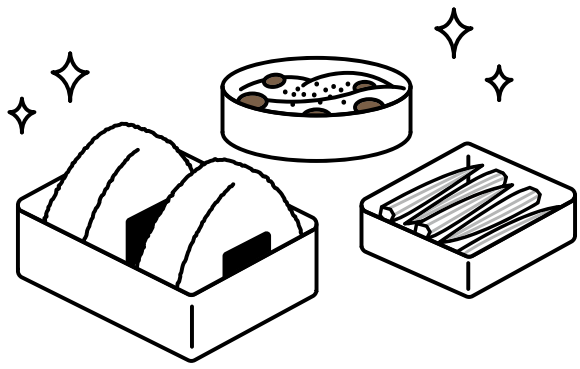
ななつ の かみたま を / *nanatsu no kamitama wo* / the seven sacred balls
あつめる こと / *atsumeru koto* / the collection of
から、 / *kara,* / because of
にんき まんが / *ninnki manga* / the popular manga
「ドラゴンボール」 (どらごんぼーる) / *"doragonn bo-ru"* / DRAGON BALL
の よう だ と / *no you da to* / as being like
わだい です。 / *wadai desu.* / It is talked about

A *hatsuho-ryo* (ceremony fee) of 500 yen is required to thank each shrine.
各神社へのお礼として初穂料 (かくじんじゃ れい はつほりょう) 500 円 (えん) が必要 (ひつよう)。

アルモンデ
あるもんで

pronounced
Arumonde

definition
With what you have



1. It means “with what you have,” and coping with it instead of buying something new.

「ある もの で」 の 意味 で、 新しく
“aru mono de” no imi de, atarashiku
with what you have it means and new

買わ ず に 持って いる もの で 対応 する こと です。
kawazu ni motte iru mono de taiou suru koto desu.
instead of buying something coping with it

2. For example, cooking with ingredients in the refrigerator or leftovers from the previous day is called arumonde (al monde) cuisine.

例えば、 冷蔵庫 の 中 に ある 食材 や
tatoeba, reizouko no naka ni aru shokuhinn ya
for example the refrigerator in ingredients or

前日 の 残り物 など で 料理 する こと を
zennjitsu no nokorimono nado de ryouri suru koto wo
the previous day from leftovers cooking with

アルモンデ 料理 と 言い ます。
arumonnde ryouri to ii masu.
arumonde (al monde) cuisine is called

3. It has a nice ring better than “saving money,” and more and more people are getting creative with its usage.

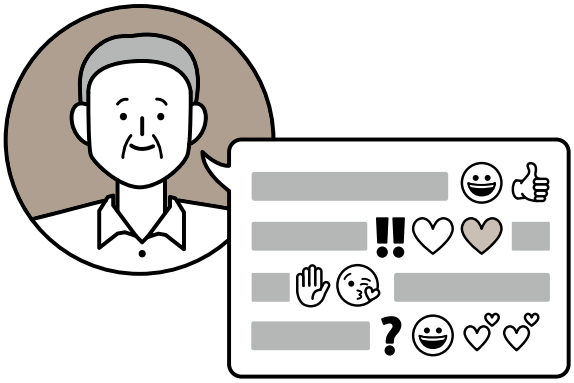
「節約」 より も 語呂 が よく、
setsuyaku yori mo goro ga yoku,
saving money better than it has a nice ring and

工夫 する 人 が 増えて います。
kufuu suru hito ga fuete i masu.
are getting creative with its usage more and more people

おじさん構文
こうぶん

pronounced
Ojisan Koubun

definition
Syntax of the middle-aged man



1. This term refers to the peculiar writing style of “*ojisan*,” which refers to middle-aged men.

中 年 男性 を 指す 「おじさん」 独特 の
chuunenn dannsei wo sasu “ojisann” dokutoku no
middle-aged men which refers to ojisan the peculiar

文章 の こと を 言い ます。
bunnshou no koto wo ii masu.
writing style of this term refers to

2. They are characterized by greetings written in a friendly manner and using many *emoji*s to avoid being disliked by younger people.

若い 人 に 嫌われ ない よう に、 親しげ に
wakai hito ni kiraware nai you ni, shitashige ni
younger people by to avoid being disliked in a friendly manner

あいさつ したり 絵文字 を 多用 したり する のが
aisatsu shitari emoji wo tayou shitari suru no ga
by greetings written emojis and using many

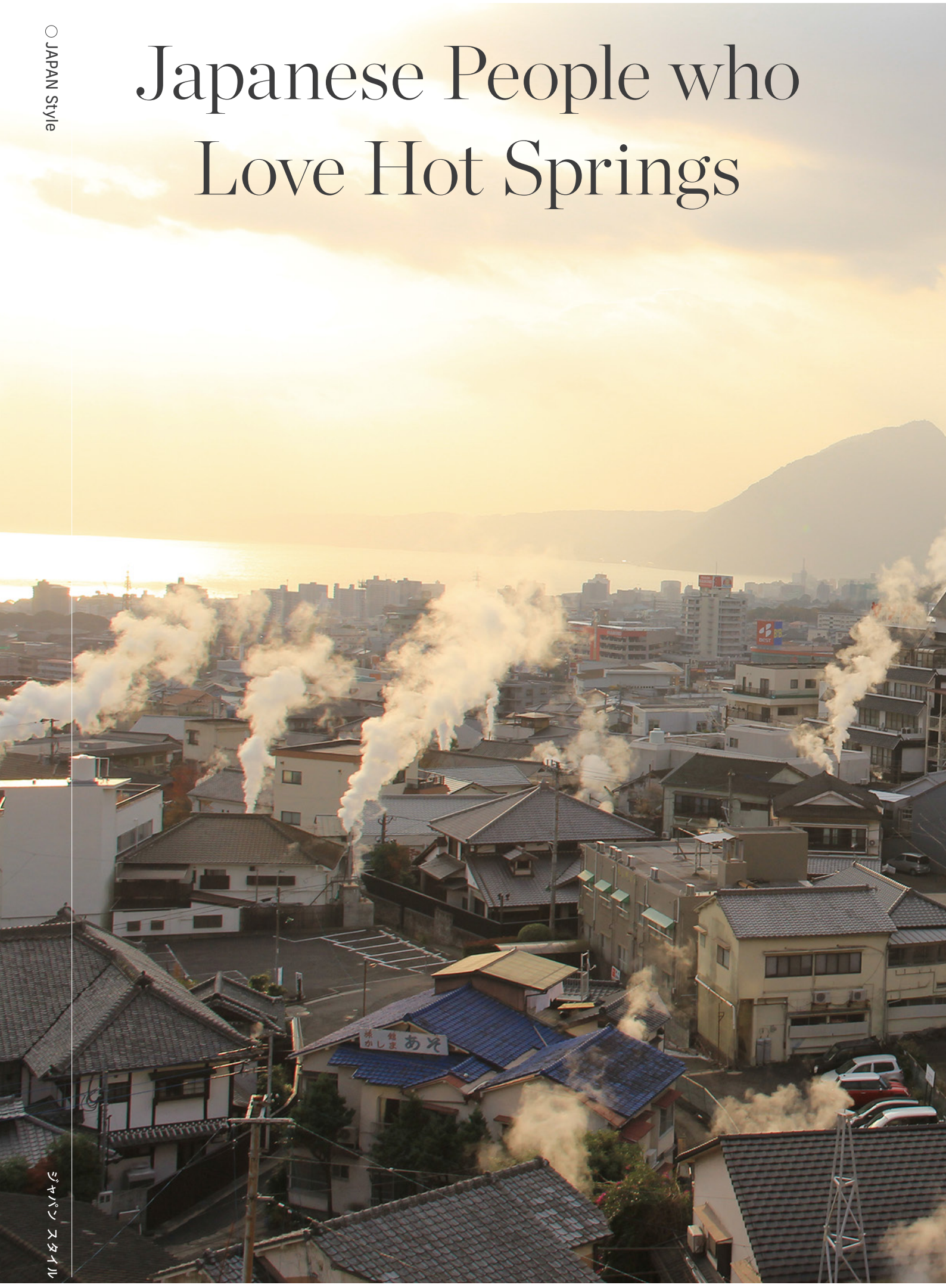
特徴 です。
tokuchou desu.
they are characterized

3. There is also “*obasan* syntax” which is particular to middle-aged women.

中 年 女性 特有 の 「おばさん 構文」 も
chuunenn josei tokuyuu no “obasann koubunn” mo
middle-aged women which is particular to obasan syntax also

あり ます。
ari masu.
there is

Japanese People who Love Hot Springs



Text 文 BY IWASAKI Yumi 岩崎由美

The hardest part of the Corona Pandemic for me was not being able to go to the hot springs. When I soak in the hot water, the steam that fills the spacious bath warms my whole body, relieves my fatigue, and frees my body and mind. I have tried adding bath salts to my bath at home, but nothing can compare to the real thing.

私がコロナ禍で一番つらかったのは温泉に行けなかったこと。広々とした浴槽から立ちのぼる大浴場いっぱいの湯気、満々とたたえられた湯につかると全身が温まり、疲れがどんどんとれ、身も心も解放されていきます。家のお風呂に入浴剤を入れて温泉気分を味わいましたが、本物に勝るものはありません。

For Japanese people, the hot springs are a place where they can feel at home. When they are tired, when they have worked hard, when they are sad, when they want to talk slowly with friends, when they want to get together with family, when they want to make noise with friends, or when they want to spend a wonderful time with their loved ones, they invite people to go to onsen. It is like a remedy that restores the body and mind.

日本人にとっての温泉は、心のよりどころと言ってもよいでしょう。疲れたとき、一生懸命に働いたあと、悲しいことがあったとき、友とゆっくり話をしたいとき、家族で集うとき、仲間と騒ぎたいとき、恋人としっぽりしたいとき、そんなとき「温泉に行こう」と誘います。まるで、心と身体を回復させる万能薬のようです。

“Going to a hot spring” includes not only soaking in the hot spring water, but also traveling to a hot spring resort, staying at a hot spring hotel, bathing several times in open-air baths and large baths, eating delicious food unique to the area, and enjoying the travel atmosphere.

「温泉に行く」というのは、温泉のお湯につかるということもそうなのですが、温泉地に旅行して温泉宿に泊まり、露天風





城崎温泉（きのさきおんせん）

Kinosaki Hot Spring

温泉を愛してやまない日本人

呂や大浴場に何度か入り、その土地ならではの美味しいものを食べ、旅情を味わうというすべてが含まれます。

When I arrive at the destination and drop off my luggage, the first thing I often do is put on the inn's *geta* (wooden clogs) and stroll around the hot spring resort. When I return, I take a bath in the hot spring before dinner. While naked in the large public bath, my body feels warm, and it feels good. After getting out of the bath, I change into a *yukata*, which is provided at the inn, and go to the dining area. The waitress brings out a succession of dishes and I can sip on cold beer and local *sake*.

旅先に到着し荷物を置いたら、まず、宿の下駄を履いて温泉街をそぞろ歩く。戻ったら、夕食前に温泉に入ります。裸になって大浴場の湯船につかると身体がポカポカになり、なんともいい気分。お風呂から上がったら宿に用意してある浴衣に着替えて食卓につきます。すると、仲居さんが次から次へとご馳走を運んできてくれて、冷たいビールや地酒をクイッと飲んで舌鼓をうちます。

If I am sober enough by the time I go to bed, I may take another bath, but the best feeling is the next morning bath. When you take an open-air bath in the still cold air, only your face is exposed to the fresh morning air, which is cool and comfortable. If I can see Mt. Fuji beyond the steam, I will be very satisfied.

もし寝るまでにお酒が抜けていれば、もう1回入ることもありますが、気持ちがいいのは翌日の朝風呂です。まだ冷たい空気の中で露天風呂に入ると、顔だけが朝の新鮮な空気に触れ、冷たくて心地がよいものです。これで、湯けむりの向こうに富士山でも見えれば、大満足です。

Since ancient times, Japanese people have loved hot springs. The first mention of hot springs appeared in the "Izumo no Kuni Fudoki" compiled in the Nara Period (8th century), some 1,300 years ago. The book describes Tamatsukuri hot springs in Shimane Prefecture, saying, "Once you bathe in the hot spring, your appearance will be beautiful, and if you bathe again, you will be cured of all your illnesses. People call it the hot water of the gods because it has never failed to cure anything since ancient times." Japanese people have long revered the warm springs that gush forth from the ground, believing them to be the spiritual inspiration of the gods.

古くから、日本人は温泉を愛してきました。温泉という記述が初めて出てくるのは1300年ほど前、奈良時代（8世紀）に編纂された「出雲国風土記」です。この書物には、島根県・玉造温泉について記述があり、「ひとたび湯を浴びれば容貌美しく、再び湯に入れば万病がことごとく癒える。昔から今まで効かないことがないので、人々は神の湯とよぶ」ということが書かれています。日本人は、地中から湧き出る効能豊かな温かい泉を神様の霊験と考え、崇めてきました。

In the past, there was a custom called "touji," where people stayed in hot spring resorts for a long time to recover and improve their health. This therapy was intended to draw out the body's natural healing power by allowing time to flow slowly in the rich natural environment. At the therapeutic baths, there were hot spring monuments inscribed with information on the origin and efficacy of the therapy, as well as small shrines dedicated to the deity of the hot spring. Nowadays, most people go to hot spring resorts for rest and recuperation rather than for medical treatment.

かつては、温泉地で健康を回復・増進させるために長逗留する、「湯治」という習慣がありました。豊かな自然の中でゆっくり流れる時間に身をゆだねることで、身体が本来持っている自然治癒力を引き出そうという療法です。湯治場には由来や効能などが刻まれた温泉碑が立ち、湯の神をまつる小さな祠などもありました。今は、療養というよりも休養や保養のために温泉地に向かう人が大半です。

There are a number of hot springs I would like to recommend, starting with Hakone Onsen in Kanagawa Prefecture, near Tokyo. You can easily make a day trip to Hakone Onsen. Arima Onsen in Hyogo Prefecture is one of the three oldest hot springs in Japan, with "gold springs" that turn reddish brown when exposed to air due to their high iron content and "silver springs" that are colorless and transparent. It was mentioned in the "Nihon Shoki (Chronicles of Japan)" and enjoyed by TOYOTOMI Hideyoshi and SEN no Rikyu. The hot water of Kusatsu Onsen in Gunma Prefecture is one of the most acidic in Japan and has a strong sterilizing effect. The *yubatake* (hot spring fields) in the center of the hot spring resort area (where Kusatsu hot spring water gushes out) is also a famous sightseeing spot.

私がお勧めしたい温泉は数々ありますが、まずは東京から近い神奈川県の箱根温泉。気軽に日帰りもできます。兵庫県の有馬温泉は、鉄分を多く含むため空気に触れると赤褐色になる「金泉」と、無色透明の「銀泉」が湧く日本三古湯の

鉄輪むし湯の夜景



Night view of Kannawa Hot Spring







From left, Kannawa Ideyu Slope, Footbath at Kannawa and Beppu Hot Spring (Oita Prefecture)
左から、鉄輪いでゆ坂、鉄輪の足湯、別府温泉（大分県）
ひだり　かんなわ　ざか　かんなわ　あしゆ　べっぷおんせん　おおいたけん

ひとつ。「日本書紀」にも登場し、豊臣秀吉や千利休も楽しみました。群馬県の草津温泉の湯は日本有数の酸性度を誇り、強い殺菌効果があります。また、温泉街の中心にある湯畑（草津温泉の湯が湧き出る場所）は観光地としても有名です。

Kinosaki Onsen in Hyogo Prefecture is well known due to SHIGA Naoya's novel "At Cape, Kinosaki." You can stay at a riverside inn lined with weeping willows and visit seven public bathhouses. There are about 170 public bathhouses with water of various types of qualities and baths of different sizes, so the more you know about Beppu Onsen, the deeper your knowledge becomes. Beppu's Kannawa Onsen is of such a high quality that it was used as medical treatment for atomic bombing victims.

兵庫県・城崎温泉は、志賀直哉の小説「城の崎にて」で知られています。しだれ柳の立ち並ぶ川沿いの宿に泊まって、7つの外湯（共同浴場）を巡ります。そして大分県・別府温泉には、大きさも入り方も違うさまざまな泉質の共同浴場が約170もありますので、知れば知るほど奥が深い。別府の鉄輪温泉は、原爆症の療養に使われていたほどの泉質です。

Onsen have appeared in so many literary works that there is a term called "onsen literature." NATSUME Soseki, a literary master, set his novel "Botchan" in Dogo Onsen, Ehime Prefecture, and Nobel Prize-winning author KAWABATA Yasunari wrote an impressive scene of the onsen in "The Izu Dancer."

また、温泉文学という言い方があるほど温泉は文学にもたくさん登場します。文豪・夏目漱石は愛媛県・道後温泉を「坊ちゃん」の舞台にし、ノーベル賞作家の川端康成は「伊豆の踊子」で、印象的な温泉の場面を書いています。

With 27,000 hot spring sources, Japan has built a unique culture as one of the world's leading hot spring countries. There are hot springs in 47 prefectures, each with different qualities, colors, temperatures, and smells, with some being cloudy, sulfur-scented, and some with a salty, or bitter taste. The composition of each spring is different, so you can enjoy yourself no matter where you visit. In addition to bathing in the hot springs, there are also various bathing methods, such as a cascading bath, steaming, and bathing in the sand, it is also possible to drink the hot springs water or use it for cooking.

2万7,000本もの源泉（温泉が湧き出てくる場所）がある日本は、世界屈指の温泉大国として独自の文化を築いてきました。47都道府県すべてに温泉が湧き、それぞれ白濁していたり、硫黄の香りがしたり、塩味や苦みがあるものもあり、成分や色、温度、においなどが異なりますので、どこを訪れても楽しめます。しかも、つかるだけではなく、打たせ湯、蒸し湯、砂湯など入浴の仕方にバリエーションもあるほか、そのまま飲んだり、調理に使ったりもします。

The new all-weather baseball stadium to open in Hokkaido in March 2023 will be the first in the world to have an in-stadium hot spring where you can watch games while soaking in a hot spring. It will be a luxurious experience to enjoy baseball and hot springs at the same time. I look forward to the day when we can enjoy true peace of mind while appreciating the blessings of nature's hot springs.

2023年3月に新しく北海道に誕生する全天候型野球場には、温泉に入りながら観戦できる球場内温泉が世界で初めてできるのだとか。野球と温泉を同時に楽しむ贅沢な体験ができそうです。自然からの恵みである温泉に感謝しつつ、心おきなく真の安らぎを得られる日を待ち望んでいます。